Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Ladana,\* synowie Gerszonity u Ladana, naczelnicy (rodów) ojców u Ladana Gerszonity: Jechieli.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Gerszonity Ladana: Jechieli, naczelnik rodu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Ladana, *którzy byli* z synów Gerszonity: z Ladana Gerszonity naczelnicy rodów, Jechiel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Laadanowi, którzy byli z synów Giersonickich: z Laadana Giersończyka przedniejsi w domach ojcowskich, Jehyjel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Ledan, syna Gersonni; z Ledana przedniejszy domów: Ledan i Gersonni, Jehieli. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Ladana byli Gerszonitami przez Ladana. A naczelnikami rodów pochodzących od Ladana Gerszonity byli Jechielici. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Laadana, Gerszonity, a naczelnikami rodu Laadana Gerszonity byli Jechielici. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Ladana byli potomkami Gerszonitów, naczelnicy rodów należeli do potomków Ladana, do potomków Ladana Gerszonity należeli też Jechielici. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkowie Ladana, Gerszonici należący do rodu Ladana, przywódcy rodów pochodzący od Ladana, Gerszonity: Jechielici. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Ladana byli potomkami Gerszonitów; od Ladana pochodzili naczelnicy rodów, od Ladana Gerszonity pochodził też Jechiel. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Ладана, сини Ґирсонія від Ладана, володарі батьківщин Ладана, в Ґирсонія - Іїл. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | synowie Ladana z potomków Gerszona. Przedniejszymi ojców z Ladana Gerszonity byli: Z Ladana – Jechieli; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synowie Ladana, synowie Gerszonity należący do Ladana: mężowie będący głowami domów – patriarchalnych, należący do Gerszonity Ladana: Jechieli. |

1. 1) W <x>130 6:17</x> : Libniego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: (1) Jechielitów; (2) Jechiel, zob. <x>130 23:8</x>. [↑](#footnote-ref-3)